



ERASMUS+ STRATEGIC PARTNERSHIP

Mediation in Language Learning and Teaching (MiLLaT)
2019-1-PL01-KA203-065746

FORMULÁŘ K PEER OBSERVACI (VYUČUJÍCÍ – VYUČUJÍCÍ)

DETAILY OBSERVACE	
Instituce: <input type="checkbox"/> Karlova univerzita <input type="checkbox"/> Helsinská univerzita <input type="checkbox"/> Varšavská univerzita <input type="checkbox"/> Univerzita Vytautuse Velkého	Datum observace:
Typ lekce: <input type="checkbox"/> online <input type="checkbox"/> kontaktní	Kurz/Modul (např. jazyk obecný, právnícký, business, akademické psaní atd.):
Jazyk: <input type="checkbox"/> nizozemština <input type="checkbox"/> angličtina <input type="checkbox"/> finština <input type="checkbox"/> francouzština <input type="checkbox"/> němčina <input type="checkbox"/> italština <input type="checkbox"/> norština <input type="checkbox"/> španělština <input type="checkbox"/> ruština <input type="checkbox"/> švédština <input type="checkbox"/> jiný _____	Úroveň: <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2
Délka lekce/ observace: <input type="checkbox"/> 45 minut <input type="checkbox"/> 60 minut <input type="checkbox"/> 90 minut <input type="checkbox"/> Jiné _____	Počet studentů a studentek:
Observující vyučující:	Observovaný/á vyučující (volitelné):
Hlavní cíle lekce:	Typ třídy: <input type="checkbox"/> Monolingvní <input type="checkbox"/> Multilingvní



MEDIAČNÍ STUPNICE

1. MEDIAČNÍ AKTIVITY 1. 1. MEDIACE TEXTU

Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	Prosím označte pravdivé ✓	POZNÁMKY
ústně či písemně interpretovali a prezentovali graficky zpracovaná data (<i>grafy, tabulky, diagramy atd.</i>) a jiné vizuální prostředky. (1)	ANO <input type="checkbox"/>	
zběžně prohlédli (proskenovali) zdrojový text a sdělili klíčové informace ostatním. (2)	ANO <input type="checkbox"/>	
zpracovali zdrojový text (= <i>plně porozuměli všem hlavním bodům</i>) a písemně či ústně jej shrnuli způsobem odpovídajícím komunikačnímu úkolu. (3)	ANO <input type="checkbox"/>	
ústně či písemně shrnuli informace z různých zdrojů o tématech vztahujících se k studovanému oboru či předmětu jejich zájmu. (4)	ANO <input type="checkbox"/>	
přeložili psaný či mluvený text do jiného jazyka či jej v jiném jazyce interpretovali. (5)	ANO <input type="checkbox"/>	
si zapsali poznámky (v <i>průběhu prezentace, semináře, skupinové práce či práce ve dvojicích</i>) a poté ústně či písemně podali o zaznamenaném tématu zprávu (nebo předali zaznamenanou informaci). (6)	ANO <input type="checkbox"/>	



ústně či písemně vyjádřili vlastní názor na text (<i>literatura, články, prezentace, zprávy, filmy, kulturní artefakty atd.</i>). (7)	ANO <input type="checkbox"/>	
ústně či písemně analyzovali a/nebo kriticky (rozebrali) zhodnotili text (<i>literatura, články, prezentace, zprávy, filmy, kulturní artefakty atd.</i>). (8)	ANO <input type="checkbox"/>	
1. MEDIAČNÍ AKTIVITY		
1. 2. MEDIACE KONCEPTŮ		
1.2.1. Spolupráce ve skupině		
Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	Prosím označte pravdivé ✓	POZNÁMKY
napomáhali interakci, když spolupracují (<i>např. vědomě intervenovali do průběhu diskuze, dbali na rovnoměrnost zapojení jednotlivých členů ve skupině, pomáhali překonávat komunikační obtíže atd.</i>). (1)	ANO <input type="checkbox"/>	
spolupracovali při tvorbě významů (<i>např. společně podněcovali vznik nápadů a rozvíjeli myšlenky během projektové práce, řešení problémů, tvoření konceptů či brainstormingu atd.</i>). (2)	ANO <input type="checkbox"/>	
1.2.2. Vedení práce ve skupině		
Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	✓	POZNÁMKY
vedli skupinovou interakci tím, že sám/sama určí, kdo bude mít hlavní roli a ve skupině tak organizovat komunikační aktivitu. (3)	ANO <input type="checkbox"/>	



<p>mluvili koncepčně (<i>např. aby pokládali otázky, které podněcují logické uvažování, argumentování a/nebo vedli srozumitelnou debatu, aby tak pomáhali ostatním vytvářet nový koncept atd.</i>). (4)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>1. MEDIAČNÍ AKTIVITY 1. 3. MEDIACE KOMUNIKACE</p>		
<p>1.3.1. Vytváření pozitivního plurikulturního prostředí</p>		
<p>Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:</p>	<p>Prosím označte pravdivé ✓</p>	<p>POZNÁMKY</p>
<p>se zajímali a ptali ve snaze porozumět kulturním normám a hlediskům. (1)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>byli citliví k různým sociokulturním a sociolingvistickým hlediskům. (2)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>předvídali, řešili a napravovali nedorozumění, která vznikají ze sociokulturních a sociolingvistických rozdílů. (3)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>1. 3. 2. Umožňování/facilitace komunikace v citlivých situacích a při neshodách.</p>		
<p>Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:</p>	<p>Prosím označte pravdivé ✓</p>	<p>POZNÁMKY</p>
<p>Byli citliví v situacích, kdy během interakce mezi diskutujícími vzniknou úskalí, nedorozumění a citlivé situace. (4)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>pomáhali vrstevníkům lépe porozumět probíraným tématům (<i>např. vysvětlováním, opakováním, parafrázováním, atd.</i>). (5)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	



<p>pomáhali ostatním najít styčnou plochu a kompromis při neshodách (<i>např. vyjasněním pozic, zdůraznění překážek při snaze o shodu, atd.</i>). (6)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>se snažili dovést ostatní k nalezení shody či řešení problému (<i>např. používali diplomatický, přesvědčující jazyk, atd.</i>). (7)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>2. STRATEGIE MEDIACE</p> <p>2. 1. VYSVĚTLOVÁNÍ NOVÉHO KONCEPTU</p>		
<p>Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:</p>	<p>Prosím označte pravdivé ✓</p>	<p>POZNÁMKY</p>
<p>přizpůsobovali jazyk (<i>různé žánry, repertoár</i>) a parafrázovali obsah textu (<i>např. použít synonyma, zjednodušení, atd.</i>) (1)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>se zaktivizovali a propojovali text s ostatními materiály a původním věděním (<i>např. srovnávali, popisovali, jak se vztahuje k něčemu, co vědí ostatní, atd.</i>). (2)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>rozkládali komplikovaná sdělení na základní informace. (3)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>používali vizuální pomůcky k sdělení informací (<i>použití kreseb, tabulek, schémat, myšlenkových map, atd.</i>). (4)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>2. 2. ZJEDNODUŠOVÁNÍ TEXTU</p>		
<p>Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:</p>	<p>Prosím označte pravdivé ✓</p>	<p>POZNÁMKY</p>



rozšířili text (např. nástavbou původního textu, přidáním důležitých informací, vysvětlujících komentářů, metafor, zdůvodnění, atd.). (5)	ANO <input type="checkbox"/>	
text plně vytěžili/ využili potenciál textu (např. vytáhli z původního textu podstatné sdělení tím, že jej oprostí od opakování, odboček či uspořádají hlavní myšlenky, atd.). (6)	ANO <input type="checkbox"/>	



Další výsledky observace/ komentáře ohledně AKTIVIT A STRATEGIÍ MEDIACE.

Podpis observující/ho vyučující/ho

Podpis observované/ho vyučující/ho

Podpora Evropské komise při tvorbě této publikace nepředstavuje souhlas s obsahem, který odráží pouze názory autorů, a Komise nemůže být zodpovědná za jakékoliv využití informací obsažených v této publikaci.



Toto dílo podléhá licenci

[Creative Commons Uveďte původ-Neužívejte dílo komerčně-Zachovejte licenci 4.0 Mezinárodní License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)